

"Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Harmonikləşdirilmiş Sistem haqqında" Beynəlxalq Konvensiyaya və göstərilən Konvensiyaya Düzəliş Protokoluna qoşulmaq barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

1. Azərbaycan Respublikası "Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Harmonikləşdirilmiş Sistem haqqında" 1983-cü il iyulun 14-də Brüssel şəhərində imzalanmış Beynəlxalq Konvensiyaya və göstərilən Konvensiyaya 1986-cı il iyunun 24-də Brüssel şəhərində qəbul olunmuş Düzəliş Protokoluna qoşulsun.
2. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti HEYDƏR ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 2 may 2000-ci il
№ 872-IQ

**Malların təsviri və kodlaşdırılması üzrə
harmonikləşdirilmiş sistem haqqında**

Beynəlxalq Konvensiya

(1983-cü il iyunun 14-də Brüsseldə hazırlanmışdır)

Preambula

Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının himayədarlığı altında təsis edilmiş bu Konvensiyaya ilə Razılığa qələn Tərəflər,

beynəlxalq ticarətə kömək etməyi arzulayaraq,

xüsusilə də, beynəlxalq ticarətə aid statistik məlumatların toplanması, müqayisəsi və təhlilinə kömək etməyi arzulayaraq,

beynəlxalq ticarət prosesində bir təsnifat sistemindən digərinə keçid zamanı malların yenidən təsviri, təsnifatı və kodlaşdırılmasına görə xərcləri azaltmağı, ticarət sənədləşməsinin standartlaşdırılmasına və statistik məlumatların ötürülməsinə kömək etməyi arzulayaraq,

texnologiyada və beynəlxalq ticarətin strukturunda baş verən dəyişikliklərin 1950-ci il dekabrın 15-də Brüsseldə imzalanmış Gömrük Tariflərində Malların Təsnifatı üçün Nomenklatura haqqında Konvensiyada geniş dəyişikliklər aparılmasını tələb etdiyini nəzərə alaraq,

hökumət və ticarət dairələri tərəfindən gömrük və statistika məqsədləri üçün tələb olunan təfərrüat dərəcəsinin yuxarıda adı çəkilən Konvensiyaya əlavə edilmiş Nomenklaturada qeyd edilmiş çərçivələrdən kənara çıxdığını nəzərə alaraq,

beynəlxalq ticarət danışıqlarının məqsədləri üçün dəqiq və müqayisə edilə bilən məlumatların vacibliyini qəbul edərək,

Harmonikləşdirilmiş Sistemin yük daşımalar üzrə tariflərin və müxtəlif nəqliyyat vasitələrə dair nəqliyyat statistikasına məqsədləri ilə istifadəsi üçün nəzərdə tutulduğunu qəbul edərək,

Harmonikləşdirilmiş Sistemin mallarının təsviri və kodlaşdırılması üzrə ticarət sistemlərində mümkün qədər geniş istifadə üçün nəzərdə tutulduğunu qəbul edərək,

Harmonikləşdirilmiş Sistemin idxal və ixrac ticarəti və istehsal statistikaları arasında mümkün qədər sıx qarşılıqlı əlaqələrin yaradılmasına kömək etmək üçün nəzərdə tutulduğunu qəbul edərək,

Harmonikləşdirilmiş Sistem və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Beynəlxalq Standart Ticarət Təsnifatı (BSTT) arasında sıx qarşılıqlı əlaqənin saxlanılmalı olduğunu nəzərə alaraq,

beynəlxalq ticarətlə bağlı müxtəlif dairələrin istifadəsi üçün yararlı olan kombinə edilmiş tarif-statistik nomenklaturanın tətbiq edilməsi vasitəsi ilə yuxarıda göstərilmiş tələbatların ödənilməsinin arzu edilən olduğunu nəzərə alaraq,

Harmonikləşdirilmiş Sistemin texnologiya və beynəlxalq ticarət strukturunda baş verən dəyişikliklər baxımından müasir tələblərə cavab verən səviyyədə saxlanılmasının təmin edilməsi vacibliyini nəzərə alaraq,

Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının təsis etdiyi harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitənin bu sahədə gördüyü işləri nəzərə alaraq,

göstərilən Nomenklatura haqqında Konvensiyanın həmin məqsədlərin müəyyən hissəsinə nail olmaqda səmərəli vasitə olduğunu təsdiq etməklə arzu edilən nəticələrin əldə edilməsi üçün yeni beynəlxalq Konvensiyanın imzalanmasının ən yaxşı vasitə kimi olduğunu hesab edərək,

aşağıdakılar barəsində razılığa gəldilər:

Maddə 1

Anlayışlar

Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

- (a) «Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Harmonikləşdirilmiş Sistem», (sonrakı yazılışlarda «Harmonikləşdirilmiş Sistem» adlanacaq) — tərkibinə başlıqlar, yarımbaşlıqlar və onlara aid rəqəmli kodlar, bölmə, fəsil və yarımbaşlıqlara aid qeydlər, habelə bu Konvensiyaya Əlavədə verilən Harmonikləşdirilmiş Sistemin şərhə üçün Ümumi Qaydalar daxil olan Nomenklatura;
- (b) «Gömrük tarif nomenklaturası» — idxal edilən mallara görə gömrük rüsumlarının alınması üçün Razılığa qələn Tərəfin qanunvericiliyinə uyğun olaraq işlənilib hazırlanmış Nomenklatura;
- (c) «statistik nomenklatura» — idxal və ixrac üzrə ticarət statistikasına üçün məlumatların toplanması məqsədi ilə Razılığa qələn Tərəfin işləyib hazırladığı mal nomenklaturaları;
- (d) «kombinə edilmiş tarif-statistik nomenklatura» — istifadəsi Razılığa qələn Tərəfin idxal zamanı malların bəyan edilməsi üçün qanuni olaraq tələb etdiyi gömrük-tarif və statistik nomenklaturalarını özündə birləşdirən nomenklatura;
- (e) «Şuranın təsis edilməsi haqqında Konvensiya» — Gömrük Əməkdaşlığı Şurasının təsis edilməsi haqqında 1950-ci il dekabrın 15-də Brüsseldə hazırlanmış Konvensiya;
- (f) «Şura» — yuxarıda (e) bəndində göstərilən Gömrük Əməkdaşlıq Şurası;
- (g) «Baş katib» — Şuranın Baş katibi;
- (h) «Ratifikasiya» -ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq edilmə.

Maddə 2

Əlavə

Bu Konvensiyaya Əlavə onun ayrılmaz tərkib hissəsidir və Konvensiyaya edilən hər bir istinada Əlavəyə edilən istinad da daxildir.

Maddə 3

Razılığa qələn Tərəflərin öhdəlikləri

1. 4-cü maddədə sadalanan istisnaları nəzərə almaq şərti ilə:

(a) Hər bir Razılığa qələn Tərəf öhdəsinə götürür ki, bu maddənin (s) bəndində qeyd edilən hallar istisna olmaqla, onun gömrük-tarif və statistika nomenklaturaları bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi tarixdən etibarən Harmonikləşdirilmiş Sistemə uyğun olacaq.

Bununla da, o, özünün gömrük-tarif və statistika nomenklaturalarına münasibətdə

(i) Harmonikləşdirilmiş Sistemin bütün başlıqlarını və yarımbaşlıqlarını, heç bir əlavə və dəyişiklik etmədən, onlara aid rəqəmli kodlarla birlikdə istifadə etməyi;

(ii) Harmonikləşdirilmiş Sistemin şərh üçün Ümumi Qaydaları, habelə bölmə, fəsil və yarımbaşlıqlara aid bütün qeydləri tətbiq etməyi və Harmonikləşdirilmiş Sistemin bölmə, fəsil, başlıq və ya yarımbaşlıqlarının əhatə dairəsini dəyişməməyi; və

(iii) Harmonikləşdirilmiş Sistemdə göstərilmiş rəqəmlər ardıcılığına əməl etməyi öhdəsinə götürür.

(b) Hər bir Razılığa qələn Tərəf öz idxal və ixrac ticarətinə aid statistik məlumatları Harmonikləşdirilmiş Sistemin altırəqəmli koduna, yaxud bu cür məlumatların dərc edilməsinin kommersiya sirri və ya dövlət təhlükəsizliyi mənafeyi kimi müstəsna səbəblərə görə qadağan edilmədiyini təqdirdə, həmin Tərəfin təşəbbüsü ilə bundan da geniş təfərrüatlı təsnifata uyğun olaraq dərc edir.

(c) Bu maddədə heç nə Razılığa qələn Tərəfdən, onun kombinə edilmiş tarif-statistik nomenklaturası yuxarıda (a) (i), (a) (ii) və (a) (iii) bəndlərində göstərilmiş öhdəliklərə uyğun gəldiyi təqdirdə, Harmonikləşdirilmiş Sistemin yarımbaşlıqlarından istifadə etməyi tələb etmir.

2. Bu maddənin 1(a) bəndində göstərilən öhdəlikləri yerinə yetirərkən hər bir Razılığa qələn Tərəf onun milli qanunvericiliyində Harmonikləşdirilmiş Sistemin tətbiq edilə bilməsi üçün məndə zəruri ola biləcək dəyişikliklər apara bilər.

3. Bu maddədə heç nə Razılığa qələn Tərəfə onun gömrük-tarif və ya statistik nomenklaturalarında malların Harmonikləşdirilmiş Sistemdə nəzərdə tutulduğundan da yüksək səviyyədə təsnifatı üzrə yarım bölmələr yaratmağı, həmin bu yarım bölmələrin bu Konvensiyaya Əlavədə göstərilən altırəqəmli koddan kənar səviyyədə əlavə edilməsi və kodlaşdırılması şərti ilə, qadağan etmir.

Maddə 4

İnkişaf etməkdə olan ölkələr tərəfindən qismən tətbiq edilmə

1. İnkişaf etməkdə olan ölkə kimi hər bir Razılığa qələn Tərəf xarici ticarət strukturunu və inzibati-təsərrüfat imkanlarını nəzərə almaqla Harmonikləşdirilmiş Sistemin yarımbaşlıqlarının hamısının və ya müəyyən hissəsinin tətbiqini zəruri ola biləcək müddətə təxirə sala bilər.

2. Bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq Harmonikləşdirilmiş Sistemi qismən tətbiq etməyi seçən hər bir inkişaf etməkdə olan ölkə - Razılığa qələn Tərəf bu Konvensiyanın ona münasibətdə qüvvəyə mindiyi tarixdən və ya bu maddənin 1-ci bəndində göstərilənləri nəzərə almaqla, özünün lazım bildiyi hər hansı başqa müddətdən etibarən beş il ərzində altırəqəmli Harmonikləşdirilmiş Sistemin bütövlükdə tətbiqi üçün bacardığı bütün səyləri göstərməyə razılıq verir.

3. Bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq Harmonikləşdirilmiş Sistemi qismən tətbiq etməyi seçən hər bir inkişaf etməkdə olan ölkə - Razılığa qələn Tərəf istənilən birtireli yarımbaşlıqlarda olan ikitireli yarımbaşlıqlardan və ya istənilən başlıqlarda olan birtireli yarımbaşlıqların hamısını tətbiq edir, ya da heç birini tətbiq etmir. Bu cür qismən tətbiq etmə hallarında Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə kodun tətbiq edilməyən həmin hissənin altıncı rəqəmi və ya beşinci və altıncı rəqəmi müvafiq olaraq «0» və «00» ilə əvəz olunur.

4. Bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq Harmonikləşdirilmiş Sistemi qismən tətbiq etməyi seçən hər bir inkişaf etməkdə olan ölkə - Razılığa qələn Tərəf olduqdan sonra hazırkı Konvensiyanı ona münasibətdə qüvvəyə mindiyi tarixdən tətbiq etməyəcəyi haqqında Baş katibi xəbərdar edir və o, eyni zamanda, həmin vaxtdan tətbiq edəcəyi yarımbaşlıqlar haqqında da Baş Katibi xəbərdar edir.

5. Bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq Harmonikləşdirilmiş Sistemi qismən tətbiq etməyi seçən hər bir inkişaf etməkdə olan ölkə Razılığa qələn Tərəf olduqdan sonra Baş katibi xəbərdar edə bilər ki, o, hazırkı Konvensiyanın ona münasibətdə qüvvəyə mindiyi tarixdən sonrakı üç il müddətində altırəqəmli Harmonikləşdirilmiş Sistemi tam həcmdə tətbiq edəcəyini rəsmi olaraq öhdəsinə götürür.

6. Bu maddənin müddəalarına uyğun olaraq Harmonikləşdirilmiş Sistemi qismən tətbiq edən hər bir inkişaf etməkdə olan ölkə - Razılığa qələn Tərəf özünün tətbiq etmədiyi yarımbaşlıqlar üzrə 3-cü maddədən irəli gələn öhdəliklərdən azad olunur.

Maddə 5

İnkişaf etməkdə olan ölkələrə texniki yardım

İnkişaf etmiş ölkə olan Razılığa qələn Tərəf inkişaf etməkdə olan ölkələrə onların xahişi ilə qarşılıqlı razılaşdırılmış şərtlərlə kadr hazırlanması, habelə onların milli nomenklaturalarının Harmonikləşdirilmiş Sistemlə uyğunlaşdırılması, bu cür nomenklaturaların Harmonikləşdirilmiş Sistemdə edilmiş düzəlişlərə uyğun müasir tələblərə cavab verən səviyyədə saxlanması və ya hazırkı Konvensiyanın müddəalarının tətbiqi üzrə məsləhətlər verilməsi kimi sahələrdə texniki yardım göstərir.

Maddə 6

Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitə

1. Bu Konvensiyaya uyğun olaraq Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitə adlandırılan və Razılığa qələn Tərəflərin hər birinin nümayəndələrindən ibarət olan Komitə təsis edilir.
2. Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitə adətən ildə iki dəfədən az olmayaraq yığılır.
3. Razılığa qələn Tərəflər başqa cür qərar qəbul etməyirsə, Komitənin iclasları Baş katib tərəfindən çağırılır və Şuranın mənzil-qərarqahında keçirilir.
4. Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitədə hər bir Razılığın Tərəf bir səsə malikdir; bununla belə, bu Konvensiyanın məqsədləri üçün Gömrük və ya İqtisadi İttifaq, həmçinin belə İttifaqın bir və ya bir neçə üzv dövlətlərinin Razılığa qələn Tərəflər kimi çıxış edə biləcəyi hər hansı bir gələcək Konvensiyanın işinə ziyan vurmadan, bu cür Razılığa qələn Tərəflər birlikdə ancaq bir səsə malikdir. Eyni qaydada, Razılığa qələn Tərəf olmaq hüququ olan Gömrük və İqtisadi İttifaqın bütün üzv dövlətləri 11-ci (b) maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq Razılığa qələn Tərəf olduqda birlikdə yalnız bir səsə malikdirlər.
5. Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitə öz sədrini, həmçinin Sədrin biri və ya bir neçə müavinini seçir.
6. Komitə, üzvlərinin üçdə iki hissəsinin səs çoxluğu ilə qəbul edilən qərarı ilə öz Prosedur Qaydalarını müəyyən edir. Bu yolla müəyyən olunmuş Prosedur Qaydaları Şura tərəfindən təsdiq edilir.
7. Komitə öz işində müşahidəçi kimi iştirak etməyə lazım bildiyi hökumətlərarası və ya digər beynəlxalq təşkilatları dəvət edir.
8. Zəruri hallarda Komitə, xüsusən də 7-ci maddənin 1 (a) bəndinin müddəalarına uyğun olaraq Yarımkomitələr və ya İşçi Qrupları yaradır və bu cür Yarımkomitələr və İşçi Qrupların üzvlərini, seçki hüququnu və Prosedur Qaydalarını müəyyən edir.

Maddə 7

Komitənin funksiyaları

1. 8-ci maddənin müddəalarını nəzərə almaqla, Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitə aşağıdakı funksiyalara malikdir:
 - (a) xüsusən də iştirakçıların tələbatlarını, beynəlxalq ticarətin strukturunda və texnologiyasında dəyişiklikləri nəzərə almaqla, bu Konvensiyaya arzu edilən hesab etdiyi düzəlişlər təklif etmək;

(b) Harmonikləşdirilmiş Sistemin şərhinə aid İzahedici Qeydlər, Təsnifat üzrə Rəylər və digər məsləhətlər işləyib hazırlamaq;

(c) Harmonikləşdirilmiş Sistemin birmənalı şərhini və tətbiqini təmin etmək məqsədilə tövsiyələr işləyib hazırlamaq;

(d) Harmonikləşdirilmiş Sistemin tətbiqinə aid məlumatları müqayisə etmək və yaymaq;

(c) Razılığa qələn Tərəflərə, Şuranın üzv dövlətlərinə, habelə öz işində iştirakını lazım bildiyi hökumətlərarası və ya beynəlxalq təşkilatlara Harmonikləşdirilmiş Sistemdə malların təsnifatına aid bütün məsələlər üzrə öz təşəbbüsü və ya kiminsə xahişi ilə məlumat və tövsiyələr vermək;

(f) Şuranın hər bir sessiyasında, təklif olunan düzəlişlər, İzahedici Qeydlər, Təsnifat üzrə Rəylər və digər məsləhətlər də daxil olmaqla, öz fəaliyyəti haqqında hesabat vermək;

(g) Harmonikləşdirilmiş Sistemə münasibətdə Şuranın və ya Razılığa qələn Tərəflərin zəruri hesab etdiyi digər səlahiyyət və funksiyaları həyata keçirmək.

2. Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitənin büdcə xərcləri tələb edən inzibati qərarları Şura tərəfindən təsdiq edilir.

Maddə 8

Şuranın rolu

1. Şura bu Konvensiyaya Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitənin işləyib hazırladığı düzəlişlər haqqında təkliflərə baxır və Konvensiyanın Razılığa qələn Tərəfi olan hər hansı Şura üzvü bu təkliflərin hamısının və ya müəyyən bir hissəsinin təkrar müzakirə üçün Komitəyə qaytarılmasını tələb etmirsə, 16-cı maddədə nəzərdə tutulmuş qaydaya uyğun olaraq onları Razılığa qələn Tərəflərə tövsiyə edir.

2. Harmonikləşdirilmiş Sistemin şərhinə aid İzahedici Qeydlər, Təsnifat üzrə Rəylər və digər məsləhətlər, habelə Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitənin sessiyasının gedişində 7-ci maddənin 1-ci bəndinin müddəalara uyğun olaraq hazırlanmış, Harmonikləşdirilmiş Sistemin birmənalı şərhini və tətbiqini təmin etmək məqsədi daşıyan tövsiyələr, sessiya başa çatdığı andan sonrakı iki ay ərzində Konvensiyanın heç bir Razılığa qələn Tərəfi həmin məsələni Şuranın müzakirəsinə verməyi tələb etmirsə, Şura tərəfindən təsdiq olunmuş hesab olunur.

3. Bu Maddənin 2-ci bəndinin müddəalarına uyğun olan hər hansı bir məsələ Şuranın müzakirəsinə verilərkən Şura həmin İzahedici Qeydləri, Təsnifat üzrə Rəyləri və digər məsləhətləri, Konvensiyanın Razılığa qələn Tərəfi olan hər hansı

Şura üzvü onların Komitəyə tam və ya qismən təkrar müzakirəyə verilməsini tələb etmərsə, təsdiq edir.

Maddə 9

Gömrük Rüsumları Dərəcələri

Bu Konvensiyaya uyğun olaraq Razılığa qələn Tərəflər gömrük rüsumları dərəcələri ilə bağlı heç bir öhdəlik götürmürlər.

Maddə 10

Mübahisələrin həll edilməsi

1. Razılığa qələn Tərəflər arasında bu Konvensiyanın şərhı və ya tətbiqi ilə bağlı mübahisələr mümkün qədər danışıqlar yolu ilə həll edilir.
2. Bu yolla həll olunmayan hər bir mübahisəli məsələ iştirakçılar tərəfindən baxılmaq və onların həll edilməsi və tövsiyələr verilməsi üçün Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitəyə verilir.
3. Harmonikləşdirilmiş Sistem üzrə Komitə mübahisəni həll etmək iqtidarında olmadığı təqdirdə onu Şuranın müzakirəsinə verir. Şura, onun yaradılması haqqında Konvensiyanın III (e) Maddəsinə uyğun olaraq tövsiyələr verir.
4. Mübahisədə iştirak edən Tərəflər Komitə və ya Şuranın tövsiyələrinin məcburi qəbul edilməsi barədə qabaqcadan öz aralarında razılığa gələ bilərlər.

Maddə 11

Razılığa qələn Tərəf olmaq üçün hüquqi əsaslar

Aşağıdakılar bu Konvensiyanın Razılığa qələn Tərəfləri ola bilərlər:

(a) Şuranın Üzvü olan Dövlətlər;

(b) Bu Konvensiya ilə tənzimlənən bütün və ya bəzi məsələlərlə bağlı sazişlərə girmək səlahiyyəti verilmiş Gömrük və ya İqtisadi İttifaqlar; və

(c) Şuranın göstərişi ilə Baş katibin dəvət göndərdiyi hər hansı başqa dövlət.

Maddə 12

Razılığa qələn Tərəf olmaq üçün Prosedurlar

1. Üzv olmaq hüququ olan hər bir dövlət, Gömrük və ya İqtisadi İttifaq,

(a) Konvensiyanın ratifikasiyasını qeyd-şərtsiz imzalamaqla;

(b) Ratifikasiya etmək şərti ilə Konvensiya imzalandıqdan sonra təsdiq edilmə sənədi təqdim etməklə; və ya

(c) Konvensiya imzalama üçün açıq olmağı dayandırdıqdan sonra ona qoşulmaqla bu Konvensiyanın Razılığa qələn Tərəfi ola bilər.

2. Bu Konvensiya 11-ci maddədə göstərilmiş dövlətlər, Gömrük və ya İqtisadi İttifaq tərəfindən Şuranın Brüsseldəki mənzil-qərargahında 1986-cı il dekabrın 31-dək imzalanmaq üçün açıqdır. Həmin vaxtdan etibarən Konvensiya onların qoşulması üçün açıq olacaqdır.

3. Ratifikasiya və qoşulma haqqında sənədlər saxlanmaq üçün Baş katibə təqdim edilir.

Maddə 13

Qüvvəyə minmə

1. Bu Konvensiya, 11-ci maddədə göstəriləndiyi kimi, ən azı 17 dövlətin, Gömrük və İqtisadi İttifaq onu qeyd-şərtsiz imzalanmasından, ratifikasiya və ya qoşulma haqqında sənədləri saxlamaq üçün təqdim etməsindən 12 aydan tez və 24 aydan gec olmamaqla, növbəti ilin yanvarın 1-dən, lakin 1987-ci ilin yanvarın 1-dən tez olmayaraq qüvvəyə minir.

2. Bu Konvensiyanı qeyd-şərtsiz imzalayan, təsdiq edən və ya bu maddənin 1-ci bəndində göstərilmiş minimum həddə çatdırıldıqdan ona qoşulan üzv olan dövlətlərə, Gömrük və İqtisadi İttifaqlara münasibətdə bu Konvensiya həmin dövlət, Gömrük və ya İqtisadi İttifaq onu qeyd-şərtsiz imzaladıqdan, yaxud təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədi təqdim etdikdən 12 aydan tez və 24 aydan gec olmamaqla növbəti ilin yanvarın 1-dən sonra, əgər daha tez müddət şərtləndirilməyibsə, qüvvəyə minir. Lakin bu bəndin müddəalarına müvafiq olan qüvvəyə minmə tarixi bu maddənin 1-ci bəndində nəzərdə tutulmuş müddəalara uyğun qüvvəyə minmə tarixindən tez olmamalıdır.

Maddə 14

Asılı Ərazilərdə tətbiq edilmə

1. Hər bir dövlət bu Konvensiyanın Razılığa qələn Tərəfi olan anda, yaxud ondan sonra beynəlxalq münasibətləri üçün cavabdeh olduğu ərazilərin hamısına və ya müəyyən bir hissəsinə bu Konvensiyanın yayıldığını bu barədə Baş katibə təqdim etdiyi və həmin ərazilərin adlarının göstərildiyi xəbərdarlıq məktubu vasitəsi ilə bəyan edə bilər. Həmin bildiriş Baş katib tərəfindən alındıqdan 12 aydan tez, 24 aydan gec olmayaraq növbəti ilin yanvarın 1-dən, əgər orada daha tez müddət göstərilərsə, qüvvəyə minir. Lakin bu Konvensiya müvafiq dövlətə münasibətdə qüvvəyə minənə qədər həmin ərazilərə tətbiq edilə bilməz.

2. Bu Konvensiya qeyd olunmuş ərazilərdə Razılığa qələn Tərəfin həmin ərazilərin beynəlxalq münasibətləri üçün cavabdehliyini dayandırdığı tarixdə və ya 15-ci maddədə nəzərdə tutulmuş qaydaya uyğun olaraq Baş katibə bildirilmiş hər hansı daha tez tarixdən etibarən qüvvədən düşür.

Maddə 15

Denonsasiya

Bu Konvensiya qeyri-məhdud müddətə bağlanılır. Bununla belə, hər hansı Razılığa qələn Tərəf onu etibarsız elan edə bilər və belə denonsasiya Baş katib tərəfindən denonsasiya haqqında sənədi aldıqdan bir il sonra, əgər həmin sənədlə daha gec müddət göstərilməyibsə, qüvvəyə minir.

Maddə 16

Düzəlişlər edilməsi qaydası

1. Şura bu Konvensiyaya düzəlişləri Razılığa qələn Tərəflərə tövsiyə edə bilər.
2. Hər hansı Razılığa qələn Tərəf Baş katibə tövsiyə olunmuş düzəlişlərlə bağlı öz etirazını bildirə və bu maddənin 3-cü bəndində müəyyən olunmuş müddətdə etirazını geri götürə bilər.
3. Tövsiyə edilmiş hər hansı düzəliş, onun haqqında Baş katib tərəfindən xəbərdarlıq edilmiş müddətdən altı ay keçdikdən sonra, həmin müddətin sonuna qədər heç bir etiraz irəli sürülmədiyi halda, qəbul edilmiş hesab olunur.
4. Qəbul olunmuş düzəlişlər bütün Razılığa qələn Tərəflərə münasibətdə aşağıdakı tarixlərdən birində qüvvəyə minir:
(a) tövsiyə edilmiş düzəliş haqqında bildiriş aprelin 1-nə qədər alındıqda — bildirişin, təqdim edildiyi vaxtdan bir il keçəndən sonra, növbəti ilin yanvarın 1-dən; və ya

(b) tövsiyə edilmiş düzəliş haqqında bildiriş aprelin 1-də və ya ondan gec alındıqda — bildirişin təqdim edildiyi vaxtdan iki il keçəndən sonra növbəti ilin yanvarın 1-dən.

5. Bu maddənin 4-cü bəndində göstərilmiş müddətdə bu Konvensiyaya hər bir Razılığa qələn Tərəfin statistik nomenklaturası və gömrük tarifi nomenklaturası və ya 3-cü maddənin 1 (c) bəndində nəzərdə tutulan halda — onun kombinə edilmiş tarif-statistik nomenklaturası üzərində düzəliş edilmiş Harmonikləşdirilmiş Sistemlə uyğunlaşdırılmalıdır.

6. Bu Konvensiyanı qeyd-şərtsiz imzalayan, təsdiq edən və ya ona qoşulan hər hansı dövlət, Gömrük və ya İqtisadi İttifaq, Razılığa qələn Tərəf olduğu tarixdən qüvvəyə minən, yaxud bu maddənin 3-cü bəndinin müddəalarına uyğun olaraq qəbul olunmuş hər hansı düzəliş qəbul etmiş hesab olunur.

Maddə 17

Harmonikləşdirilmiş Sistemə münasibətdə Razılığa qələn Tərəflərin hüquqları

6-cı maddənin 4-cü bəndinin, 8-ci maddənin və 16-cı maddənin 2-ci bəndinin müddəaları Harmonikləşdirilmiş Sistemə aid bütün məsələlərdə Razılığa qələn Tərəfə:

(a) Bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq tətbiq etdiyi Harmonikləşdirilmiş Sistemin bütün bölmələrinə aid olan; və ya

(b) 13-cü maddənin müddəalarına uyğun olaraq özünə münasibətdə bu Konvensiyanın qüvvəyə mindiyi ana qədər həmin Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq göstərilmiş tarixdə tətbiq edilməli olan Harmonikləşdirilmiş Sistemin bütün bölmələrinə aid olan; və ya

(c) 4-cü maddənin 5-ci bəndində göstərilmiş üçillik müddət ərzində, həmin müddətin bitdiyi vaxta qədər altırıqəməli Harmonikləşdirilmiş Sistemi tətbiq etməyi rəsmi olaraq öhdəliyə götürülməsi şərti ilə Harmonikləşdirilmiş Sistemin bütün bölmələrinə aid olan hüquqlar verir.

Maddə 18

Qeyd-şərtlər

Bu Konvensiyada heç bir qeyd-şərtlərə yol verilmir.

Maddə 19

Baş katib tərəfindən edilən xəbərdarlıqlar

Baş katib bu Razılığa qələn Tərəfləri, Konvensiyanı imzalamış digər dövlətləri, Konvensiyaya Razılığa qələn Tərəf olmayıb Şuranın üzvü olan dövlətləri və Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Baş katibini aşağıdakılar barədə xəbərdar edir:

- (a) 4-cü maddə üzrə bildirişlər barədə;
- (b) 12-ci maddədə göstərilmiş imzalar, ratifikasiyalar və qoşulmalar barədə;
- (c) 13-cü maddəyə uyğun olaraq hazırkı Konvensiyanın qüvvəyə minəcəyi tarix barədə;
- (d) 14-cü maddədə nəzərdə tutulmuş bildirişlər barədə;
- (e) 15-ci maddədə nəzərdə tutulmuş denonsasiyalar barədə;
- (f) 16-cı maddəyə uyğun olaraq bu Konvensiyaya tövsiyə edilmiş düzəlişlər barədə;
- (g) 16-cı maddəyə uyğun olaraq tövsiyə edilmiş düzəlişlərə etirazlar və yeri gələrsə onların geri götürülməsi barədə;
- (h) 16-cı maddəyə uyğun olaraq qəbul olunmuş düzəlişlər və onların qüvvəyə minmə tarixi barədə.

Maddə 20

Birləşmiş Millətlər Təşkilatında qeydiyyat

Bu Konvensiya Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Nizamnaməsinin 102-ci maddəsinə uyğun olaraq Şuranın Baş katibinin təqdimatına əsasən BMT-nin Katibliyində qeydiyyatdan keçir.

Bunları təsdiq edərək, aşağıda imza edən və bu məqsədlə lazımi qaydada səlahiyyət verilmiş şəxslər bu Konvensiyanı imzaladılar.

1983-cü il iyunun 14-də Brüsseldə fransız və ingilis dillərində hər iki mətni əsl kimi eyni qüvvəyə malik olmaqla, yeganə nüsxədə imzalanmışdır və onun təsdiq edilmiş surətlərini 11-ci maddədə göstərilmiş bütün dövlətlərə, Gömrük və ya İqtisadi İttifaqlara göndərməli olan Şuranın Baş Katibinə saxlanılmaq üçün təqdim olunur.

**Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Harmonikləşdirilmiş
Sistem haqqında Beynəlxalq Konvensiyaya düzəliş**

Protokolu

(Düzəliş 1986-cı il iyunun 24-də Brüsseldə edilmişdir)

Brüsseldə 1950-ci il dekabrın 15-də imzalanmış Gömrük Əməkdaşlıq Şurasını təsis edən Konvensiyaya qoşulan Razılığa qələn Tərəflər və Avropa İqtisadi Birliyi,

Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Harmonikləşdirilmiş Sistem haqqında Beynəlxalq Konvensiyanın (1983-cü il iyunun 14-də hazırlanmışdır) 1988-ci il yanvarın 1-dən etibarən qüvvəyə minməsinin məqsədəuyğunluğunu nəzərə alaraq,

Bu Konvensiyanın 13-cü maddəsinə düzəliş edilmədiyi təqdirdə, onun göstərilən tarixdə qüvvəyə minməsinin qeyri-müəyyən qalacağını nəzərə alaraq,

aşağıdakılar barəsində razılığa gəldilər:

Maddə 1

Brüsseldə 1983-cü il iyunun 14-də qəbul olunmuş Malların Təsviri və Kodlaşdırılması üzrə Harmonikləşdirilmiş Sistem haqqında Beynəlxalq Konvensiyanın (sonrakı yazılışlarda «Konvensiya») 13-cü maddəsinin 1-ci bəndi aşağıdakı mətnlə əvəz edilsin:

«1. Bu Konvensiya, 11-ci maddədə göstərildiyi kimi, ən azı on yeddi dövlətin, Gömrük və ya İqtisadi İttifaqın onu qeyd-şərtsiz imzalamasından, təsdiq edilmə və ya qoşulma haqqında sənədləri təqdim etməsindən üç aydan tez olmamaqla, növbəti il yanvarın 1-dən, lakin 1988-ci il yanvarın 1-dən tez olmamaqla qüvvəyə minir.»

Maddə 2

A. Bu Protokol Konvensiyanın 11-ci maddəsində göstərildiyi kimi, ən azı on yeddi dövlətin, Gömrük və ya İqtisadi İttifaqı tərəfindən Protokolun qəbul edilmə haqqında sənədləri Gömrük Əməkdaşlıq Şurasının Baş katibinə saxlanmaq üçün təqdim etməsi şərti ilə Konvensiya ilə eyni müddətdə qüvvəyə minir. Lakin heç bir dövlət, Gömrük və ya İqtisadi İttifaq Konvensiyanı əvvəlcədən imzalamamışdırsa

və ya eyni müddətdə qeyri-şərtsiz imzalamırsa və ya Konvensiyanın təsdiq edilməsi və ya ona qoşulma haqqında sənədi əvvəlcədən təqdim etməyibsə və ya eyni müddətdə etmirsə, bu Protokolu qəbul etməsi haqqında sənədi təqdim edə bilməz.

B. Yuxarıda göstərilmiş A bəndinə uyğun olaraq bu Protokol qüvvəyə mindikdən sonra Konvensiyaya qoşulan Razılığa qələn Tərəf olan hər bir dövlət, Gömrük və ya İqtisadi İttifaq bu Protokolla üzərində düzəliş edilmiş Konvensiyaya qoşulmuş Razılığa gələn Tərəf olur.

Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik toplusu.- 2000.- 31 iyul, № 7.- S. 2681-2692.